

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

SEPTEMBER 15, 2019

FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

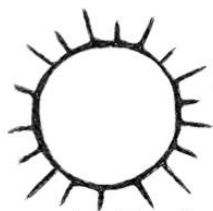
Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.



CELEBRANDO LATINIDAD

Hispanic Heritage Month @ Calvary DC



La Tierra (*Earth*)

La Familia (*Family*)

La Fe (*Faith*)

La Mesa (*Table*)

La Pertenencia (*Belonging*)

- ☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.
Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

☉ ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

“Tengo Paz Como un Río” (I've Got Peace Like a River)

1. Tengo paz como un río
Tengo paz como un río
Tengo paz como un río en mi ser

2. Tengo paz como un río
Tengo paz como un río
Tengo paz como un río en mi ser

3. Tengo gozo como fuente
Tengo gozo como fuente
Tengo gozo como fuente en mi ser

4. Tengo gozo como fuente
Tengo gozo como fuente
Tengo gozo como fuente en mi ser

5. Tengo amor como el mar
Tengo amor como el mar
Tengo amor como el mar en mi ser

6. Tengo amor como el mar
Tengo amor como el mar
Tengo amor como el mar en mi ser

“Lead Me, Guide Me” | “Guíame, Guíame”

1. Lead me, guide me, along the way,
For if you lead me, I cannot stray.
Lord, let me walk each day with thee,
Lead me, oh Lord, lead me.

2. Guíame, guíame, en tu verdad,
Si me conduces, no vagaré.
Dios, déjame contigo andar,
Guíame, mi Señor.

LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Te alabamos, Oh Dios!
We praise you, O God!

For we are fearfully and wonderfully made.
Maravillosas son tus obras.

Even before a word is on my tongue, you know it completely.
Y sobre mí pusiste tu mano.

¿A dónde me iré de tu Espíritu?
Or where can I flee from your presence?

O Lord, you have searched me and known me.
Oh Jehová, tú me has examinado y conocido.

Te alabamos, Oh Dios!
We praise you, O God!

LA BIENVENIDA | WELCOME

Will Slack, Deacon of the Week

☉ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Will Slack

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.**

**Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Pastor Elijah

CANTANDO EL CUENTO | SINGING THE STORY

“De Colores”
Traditional Latin Hymn

**1. De colores, de colores se visten los campos en la primavera.
De colores, de colores son los pajarillos que vienen de afuera.
De colores, de colores es el arco iris que vemos salir,
Y por eso los grandes amores de muchos colores me gustan a mí,
Y por eso los grandes amores de muchos colores me gustan a mí.**

**2. Sing of colors sing of colors that over the hills in profusion are springing.
Sing of colors of the birds that fly outside my window, their canticles singing.
Sing of colors in the rainbow’s bright colors God’s promise of hope we recall.
Sing of colors that make up the earth, and give thanks to the God who created us all.
Sing of colors that make up the earth, and give thanks to the God who created us all.**

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

SALMO | PSALM

Psalm | Salmo 104:1-5, 10-24
Rosa Villoch

¹ Bless the LORD, O my soul. O LORD my God, you are very great. You are clothed with honor and majesty, ² wrapped in light as with a garment. You stretch out the heavens like a tent, ³ you set the beams of your chambers on the waters, you make the clouds your chariot, you ride on the wings of the wind, ⁴ you make the winds your messengers, fire and flame your ministers.

⁵ You set the earth on its foundations, so that it shall never be shaken...

¹⁰ You make springs gush forth in the valleys; they flow between the hills, ¹¹ giving drink to every wild animal; the wild asses quench their thirst. ¹² By the streams the birds of the air have their habitation; they sing among the branches. ¹³ From your lofty abode you water the mountains; the earth is satisfied with the fruit of your work. ¹⁴ You cause the grass to grow for the cattle, and plants for people to use, to bring forth food from the earth, ¹⁵ and wine to gladden the human heart, oil to make the face shine, and bread to strengthen the human heart. ¹⁶ The trees of the LORD are watered abundantly, the cedars of Lebanon that he planted. ¹⁷ In them the birds build their nests; the stork has its home in the fir trees. ¹⁸ The high mountains are for the wild goats; the rocks are a refuge for the coney. ¹⁹ You have made the moon to mark the seasons; the sun knows its time for setting. ²⁰ You make darkness, and it is night, when all the animals of the forest come creeping out. ²¹ The young lions roar for their prey, seeking their food from God. ²² When the sun rises, they withdraw and lie down in their dens. ²³ People go out to their work and to their labor until the

evening. ²⁴O LORD, how manifold are your works! In wisdom you have made them all; the earth is full of your creatures.

¹Bendice, alma mía, a Jehová. Jehová Dios mío, mucho te has engrandecido; Te has vestido de gloria y de magnificencia. ²El que se cubre de luz como de vestidura, Que extiende los cielos como una cortina, ³Que establece sus aposentos entre las aguas, El que pone las nubes por su carroza, El que anda sobre las alas del viento; ⁴El que hace a los vientos sus mensajeros, Y a las flamas de fuego sus ministros. ⁵El fundó la tierra sobre sus cimientos; No será jamás removida...

¹⁰Tú eres el que envía las fuentes por los arroyos; Van entre los montes; ¹¹Dan de beber a todas las bestias del campo; Mitigan su sed los asnos monteses. ¹²A sus orillas habitan las aves de los cielos; Cantan entre las ramas. ¹³El riega los montes desde sus aposentos; Del fruto de sus obras se sacia la tierra. ¹⁴El hace producir el heno para las bestias, Y la hierba para el servicio del hombre, Sacando el pan de la tierra, ¹⁵Y el vino que alegra el corazón del hombre, El aceite que hace brillar el rostro, Y el pan que sustenta la vida del hombre. ¹⁶Se llenan de savia los árboles de Jehová, Los cedros del Líbano que él plantó. ¹⁷Allí anidan las aves; En las hayas hace su casa la cigüeña. ¹⁸Los montes altos para las cabras monteses; Las peñas, madrigueras para los conejos. ¹⁹Hizo la luna para los tiempos; El sol conoce su ocaso. ²⁰Pones las tinieblas, y es la noche; En ella corretean todas las bestias de la selva. ²¹Los leoncillos rugen tras la presa, Y para buscar de Dios su comida. ²²Sale el sol, se recogen, Y se echan en sus cuevas. ²³Sale el hombre a su labor, Y a su labranza hasta la tarde. ²⁴¡Cuán innumerables son tus obras, oh Jehová! Hiciste todas ellas con sabiduría; La tierra está llena de tus beneficios.

ESTRIBILLO | REFRAIN

“Santo Espiritu, Llename” (Holy Spirit, Breathe on Me)

¡Llename! ¡Llename! Santo Espíritu de Dios.

Mueve mi ser con tu poder, ¡Oh, Santo Espíritu, Llename!

Breathe on me, breathe on me, Holy Spirit, breathe on me me.

Take Thou my heart, cleanse ev'ry part, Holy Spirit, breathe on me.

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Jess Lynd

MUSICA | MUSICAL SELECTION (CHOIR)

“El Día De Tu Santo”
 (“The Day of Your Glory”)

Greg Gilpin

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

⊕ ACCLAMACIÓN | ACCLAMATION

“Aleluya”

1. Aleluya, aleluya, aleluya, aleluya
Aleluya, aleluya, aleluya, aleluya
2. Yo te amo, yo te amo, Yo te amo, yo te amo,
Yo te amo, yo te amo, Yo te amo, yo te amo
3. Te alabo, te alabo, Te alabo, te alabo
Te alabo, te alabo, Te alabo, te alabo

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION

“El Gran Artista”

SERMÓN | SERMON

La Tierra, Source of Life
Reverend Sally Sarratt

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION

“He Decidido Seguir a Cristo”

1. He decidido seguir a Cristo
He decidido seguir a Cristo
He decidido seguir a Cristo
No vuelvo atrás, no vuelvo a atrás
2. El Rey de gloria me ha transformado
El Rey de gloria me ha transformado
El Rey de gloria me ha transformado
No vuelvo a atrás, no vuelvo a atrás
3. Mi cruz levanto y sigo a Cristo,
Mi cruz levanto y sigo a Cristo
Mi cruz levanto y sigo a Cristo
No vuelvo a atrás, no vuelvo a atrás

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Pastor Elijah

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

I've Got Peace Like a River. PD *Lead Me, Guide Me*. Words and Music: Doris Akers © 1953 Doris Akers. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *De Colores*. Traditional Latin Hymn. *Santo Espiritu, Llename* (Holy Spirit, Breathe on Me). Words: Edwin Hatch. © 1937 Renewal 1965 Broadman Press. *Aleluya*. Words and Music: Jerry Sinclair, © 1972 Manna Music, Inc. *He Decidido Seguir a Cristo*. PD. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: The Langford Family.

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Francine Glandt, Dick and Marilyn's daughter-in-law; Rosa Gutierrez, guest in sanctuary at Cedar Lane Unitarian Universalist Church, Bethesda MD; Berniece and Bill Harward; Karen Holt, Jason Hasbrouck's mother; Argentina Jiguan; Rena Jirack; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Judy Mein; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Royce Rice, Courtney Miller's father; Roxana Rodezno, Lorena Pereira's sister-in-law; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Sultana, friend of Liubov Russell; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents; Jackie Wright.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives. All victims of sexual assault. That the US would pause sending military assistance to the government of Israel and work instead for a peaceful and just resolution.

TODAY

HISPANIC HERITAGE MONTH. Hispanic Heritage Month is an annual opportunity to celebrate the ways that Latino and Hispanic Americans have made this country better, wiser, and more beautiful. And right now, it feels all the more important to celebrate that with all we've got. So, this year, we're taking a month, plus a couple of Sundays to focus in on Latinidad, or Latin American identity, rooted in the experiences and imagination of lands that stretch from South Pole to North, and all over the world. Each week, we'll focus on a concept that has long had rootedness in latinidad: la tierra, la familia, la fe, la mesa, y la pertenencia. And each of these concepts have much to tell us about a life of faith, too. Join us as we celebrate and learn together!

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary

elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entréguéselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TAG YOURSELF! Calvary members and visitors, let us know you're here! Use the hashtag #CalvaryDC across platforms, and check in on Facebook! Take a selfie and post it on Calvary's Facebook or Instagram!

MUSIC NOTES. Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:45 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

LATEST HAPPENINGS! Sign up for our weekly newsletter! Visit calvarydc.org and click "Sign Up for Updates."

CALVARY KIDS' CLUB! The latest edition of the Calvary Kids' Club newsletter is here! See a member of the Kids' Club or stop by the church office for your copy.

SUNDAY SCHOOL FOR ALL AGES. Join us for Sunday School at 9:45 a.m. We have English and Spanish adult classes, and sessions for children of all ages! Nursery is available during worship for the youngest among us. Adult English Language: Library; Adult Spanish Language: Butler Hall; Children & Youth: G319; Middle School: Office G116; High School: Office G112.

SPECIAL OFFERING FOR HURRICANE DORIAN RELIEF. At the end of worship this past Sunday, we collected a special offering in support of Hurricane Dorian relief efforts. We'll be sending the offering to our partner, Church World Service, who is on the ground in the Bahamas helping coordinate relief efforts. If you would like to give to this special offering, please designate "Hurricane Relief" on your donation.

BOOK READING AT CALVARY. The editor of a new book, Reclaiming Judaism from Zionism: Stories of Personal Transformation, and four or five of its 40 contributors will be reading extracts from their narratives and speaking about what led them to renounce the Zionist beliefs with which they had been brought up and why they now view Zionism as incompatible with Judaism's ethical principles. In this talk, they particularly welcome questions from members of Christian churches seeking guidance on how to confront charges of anti-Semitism while championing the rights of Palestinians. This event will be on **Sunday, September 15** from 3:00 p.m. to 5:00 p.m. in our Palacios Chapel.

PASTOR MARIA IS AWAY TODAY, preaching at Covenant Baptist UCC for Hispanic Heritage Month.

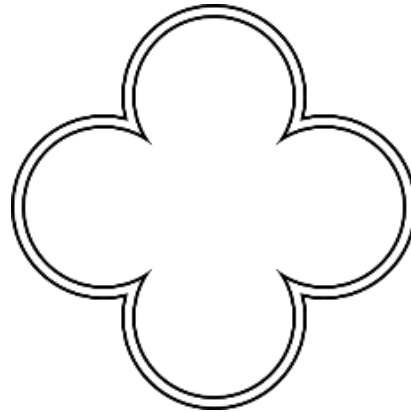
COMING UP

CALLED BUSINESS MEETING. We will have a special called business meeting on **Sunday, September 22** immediately following worship in the Sanctuary. The Nominations Committee will be bringing a recommendation to amend Standing Resolution No. 66 which would revise the board positions for next year. In addition, the Strategic Planning Committee will bring an update and possibly a recommendation to move into lease negotiations if there is a suitable public charter school candidate.

CHURCHWIDE RETREAT: THE GREAT OUTDOORS! It's almost fall, and that means it's time for our annual churchwide retreat! Plan to join us for a relaxing time of fellowship and outdoor fun. For those who have never been, this is one of the best ways to get to know your fellow Calvary-ites, so we hope you will join us! We will gather at Camp Fraser on **Saturday, September 28**.

EDITH MILLER COLLEGE SCHOLARSHIP APPLICATIONS. Thanks to the generosity of Ms. Edith Miller, Calvary is accepting applications for college scholarships for the upcoming 2020 Spring semester. Applicants must be church members; see other criteria info on the application form. To receive an application, contact the church office, office@calvarydc.org. Application deadline is **October 1**. For info contact Nancy Renfrow, Chair of Christian Formation, nrenfrow@verizon.net.

CHILDREN'S BOOK SALE! There will be a children's book sale after worship on **October 13 and 20** in Woodward Hall. There will be new and like new books for children from babies to high schoolers! The proceeds will go to our La Posada celebration for our sister church in El Salvador. There will be more books available at La Posada in December. We've got plenty of books, so no donations are needed. For more info contact Gretchen White.



CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org , ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org , ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/ Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org , ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org , ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org , ext. 127)
David Simmons	Music Advisor (dsimmons30@hotmail.com)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org , ext. 133)
Will Slack	Deacon of the Week (wslack@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org